MUNICIPIO DE SANTA MARIA VISITACION, DEPARTAMENTO DE SOLOLA.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
2. MONTE CRISTO	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; que dista a 2 kilómetros, al sur de la cabecera municipal. " Su extensión territorial es de 2 kilómetros cuadrados; colinda al norte con el municipio de Santa María Visitación; al sur con el lugar llamado Q'anapa' de San Juan La Laguna; al oriente con el municipio de San Juan La Laguna y al occidente con el cantón Panyebar"[1]. Cuenta con 350 habitantes aproximadamente, siendo el 100% tz'utujil y k'iche'; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Saquic y Cux; los pobladores del lugar se dedican a la agricultura. El uso del traje original se ha perdido en su totalidad, tanto en hombres como en mujeres. El centro poblado se fundó hace aproximadamente 78 años y los fundadores se creen que fueron: don Pedro Tz'unun, Lorenzo y Domingo Saquic; la fundación del centro poblado se dio cuando los terrenos fueron herendados a las nuevas generaciones del lugar. El nombre antiguo del lugar se ha cambiado, por las diversas culturas; ya que el nombre	**TZA'M SAJKIIY** **TZA'M =** sustantivo relacional que significa: en la punta de o del. **SAJKIIY =** sustantivo que nombra a una planta silvestre llamado maguey. **TZA'M SAJKIIY =** nombre antiguo del lugar que significa: en la punta del maguey. Los habitantes del lugar han cambiado el nombre antiguo del mismo por la influencia de otras culturas.	**TZA'M SAJKIIY** Nombre antiguo del lugar en idioma maya tz'utujil que significa: en la punta del maguey.

[1] ***Realizado por ALMG comunidad Lingüística Tz'utujil Investigador: Luis Ujpan.*** Guatemala, Junio 2001

	antiguo del lugar es Tzan Salkiiy, que en idioma tz'utujil significa: en la punta del maguey silvestre.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
3. PORVENIR	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; se ubica a 600 metros aproximadamente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 800 metros cuadrados y cuenta con 50 habitantes aproximadamente, siendo el 100% tz'utujil; en dicha comunidad prevalecen los apellidos: Ramos y Chavajay; los pobladores del lugar se dedican a la agricultura. El uso del traje original se ha perdido en su totalidad. El centro poblado fue fundado hace aproximadamente 40 años y que el fundador fue don Mateo Ramos. El centro poblado fue fundado por el crecimiento poblacional de los habitantes. Pa Q'ichab' es el nombre antiguo del lugar, que significa: entre los árboles Q'ichab'. Se le dio este nombre porque existieron mucho de estos árboles en el lugar.	**PA Q'ICHAB'** **PA =** preposición de lugar que significa: en o dentro de. **Q'ICHAB' =** sustantivo que nombra a una planta de esta especie. **PA Q'ICHAB' =** nombre antiguo del lugar que significa: entre los árboles de esta especie. Se le dio este nombre al lugar porque allí existieron muchos de estos árboles.	**PA Q'ICHAB'** Nombre antiguo del lugar en idioma maya tz'utujil que significa: entre los árboles de esta especie.

REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
5. CHWI PO'J	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; y dista a 5 kilómetros de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 2 kilómetros y cuenta con 60 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ventura, Tay, Gonzáles y López; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura; El uso del traje original se ha perdido en su totalidad tanto en hombres y mujeres. El centro poblado; Se desconoce la fecha de fundación, aunque se cree que los fundadores fueron Diego Tay, Juan Ventura, Juan González y Santos Inés López. El motivo de la fundación del centro poblado, fue porque los que habitaron el lugar lo compraron, ya que los habitantes vinieron de Santa Lucía Utatlán y Totonicapán, por eso que hablan el K'iche'. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo, Chuwi Po'j y que significa: en la punta de los árboles de esta especie. Se le dio este nombre al lugar porque allí existieron árboles de esta especie en dicho lugar. Por lo tanto, los habitantes de otros lugares lo llaman Chuwi Po'j.	**CHI RUUWI' PO'J** **CHI RUUWI'=** sustantivo que relacional que significa: sobre o encima de. **PO'J =** sustantivo que nombra a un árbol de ésta especie. **CHI RUUWI' PO'J =** nombre antiguo del lugar que significa: sobre los árboles de ésta especie.	**CHI RUUWI' PO'J** Nombre antiguo del caserío que significa: sobre los árboles de ésta especie.

REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
6. CHUWA CRUZ	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá, dista a 400 metros aproximadamente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 900 metros y cuenta con 100 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya e idioma Tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Sosa y Chavajay; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es magisterio y la agricultura; El uso del traje original se ha perdido en casi su totalidad ya que solo una señora del lugar lo conserva todavía. El centro poblado se fundó hace aproximadamente 35 años, se cree que el fundador fue Bartolo Sosa. El centro poblado se fundó cuando los padres de familia herendaron los terrenos a sus hijos. Chuwa krus es el nombre antiguo del lugar que significa: enfrente de la cruz. Se le dio este nombre ya que en esos tiempos había una cruz en dicho lugar y que era muy venerado por los sacerdotes mayas cuando realizaban la ceremonia maya. También los habitantes de otros lugares le denominan Chuwa Krus.	**CHUWA KRUUS** **CHUWA =** sustantivo relacional de lugar que significa: sobre o encima de. **KRUS =** sustantivo que en idioma castellano significa: cruz. **CHUWA KRUUS =** nombre del lugar que significa: sobre la cruz. Se le dio ese nombre al lugar ya que en el tiempo de los ancestros habían puesto una cruz en el lugar mencionado y que era usado por los sacerdotes mayas para realizar las costumbres y creencias antiguas. Actualmente ya no aparece dicha cruz.	**CHUWA KRUUS** Nombre antiguo de lugar que significa: sobre la cruz.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
7. CHWI XORAAL	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; y dista a 300 metros aproximadamente, al nororiente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1 kilómetro Cuadrado. Cuenta con 250 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% Tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Dionisio y Chavajay; los habitantes del lugar se dedican a la agricultura, y otra parte al magisterio; El uso del traje original se ha perdido en su totalidad en hombres y mujeres. En este lugar mucho antes había un altar maya llamado Chwa Cruz. El centro poblado se fundó hace aproximadamente 100 años; aunque se cree que los fundadores fueron Nicolás Dionisio Sajvin, Juan Dionisio y Juan Chipir (padre de los anteriormente mencionados). Este poblado se fundó cuando los padres de familia heredaron las tierras a sus hijos, y también el crecimiento de la población. Chwi Xoraal es el nombre antiguo de esta comunidad que significa: Sobre el terreno Urbano. Este nombre cuando este lugar no estaba poblado se ubicaba al norte y arriba del área Urbana.	**CHUWI XORAAL** **CHUWI =** sustantivo relacional **de lugar** que significa: sobre o encima de. **XORAAL=** sustantivo que quiere decir Sitio Urbano. **CHUWI XORAAL=** nombre de lugar que significa: sobre el sitio urbano. Se le dio ese nombre al lugar ya que se encuentra justamente arriba o al norte del sitio urbano. El nombre del lugar sigue siendo el mismo. Los habitantes de otros lugares lo llaman Chuwi Xoraal.	**CHUWI XORAAL** Nombre antiguo de lugar que significa: Sobre el área urbana.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
8. CHUWA GUARDIA	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, departamento de Sololá, cuya distancia de la cabecera municipal es de 300 metros aproximadamente. Y con una extensión territorial de 900 metros cuadrados.. Cuenta con 300 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Cox, Dionisio y Chavajay; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es magisterio y la agricultura. El centro poblado se fundó aproximadamente unos 90 a 100 años ya; los fundadores fueron: Pascual Sosa, es la persona quien ha estado mucho más antes que las otras habitantes don Mateo Cos y Magdalena Sosa. El motivo de la fundación del centro poblado, fue por herencia de sus padres de familia y por el crecimiento poblacional. Tzan Juyu' es el nombre antiguo del lugar que significa: en la punta del cerro. El cual ha sido modificado por las autoridades del lugar. Y conocido así por los habitantes de otros lugares.	**TZA'M JUYU'** **TZA'M =** sustantivo relacional que significa: en la cima o punta de. **JUYU' =** sustantivo que quiere decir Cerro o Volcán.. **TZA'M JUYU' =** nombre de lugar que significa: En la punta del cerro. Se le dio ese nombre del lugar ya que se encuentra continuo del cerro. El nombre del lugar ha sido cambiado por los habitantes del lugar, por diversas razones y lo otro por la mezcla de otras culturas. Los habitantes de otros lugares lo llaman al lugar Chuwa Guardia y que significa: enfrente del Guardián	**TZA'M JUYU'** Nombre antiguo del lugar que significa: en la cima del cerro volcán.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
9. TZA'M B'EEY	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; cuya distancia es de 200 metros aproximadamente, de la cabecera municipal. Cuenta con 200 habitantes aproximadamente, siendo el 100% tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Chavajay y García; los habitantes se dedican a la agricultura y algunos al magisterio. Se desconoce la fecha de fundación de esta comunidad; pero los fundadores fueron del pueblo de Atitlán. Los vecinos del lugar creen que el motivo de la fundación del poblado fue en la busca de buenos terrenos, es así como Santa María se Fundó en ese lugar. Tzan B'eey es el nombre antiguo del lugar significa: donde se cruzan los cuatro caminos. Con este mismo nombre es conocido por los pobladores de otros lugares.	**TZA'M B'EEY** **TZA'M =** adjetivo que significa: nariz o punta de. **B'EEY =** sustantivo que quiere decir: Calle o Camino. **TZA'M B'EEY =** nombre de lugar que significa: en la punta de la calle. Se le dio ese nombre del lugar ya que de allí se cruzan los cuatro caminos. El nombre del lugar sigue siendo el mismo Tzan B'eey.	**TZA'M B'EEY** Nombre antiguo de lugar que significa: en la punta del cerro.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
10. CRUZ B'EEY	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; dista a 800 metros, al norte de la cabecera municipal. Colinda al norte con Xe' juyu' y K'oxoom; al sur con el cantón Chuwi Xoraal; al oriente con el municipio de Santa Clara La Laguna y al occidente con la aldea Xiprián de Santa Clara La Laguna. Su extensión territorial es de 800 metros cuadrados. Cuenta con 30 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya e idioma Tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Sajvín, Sosa y Chavajay; los pobladores del lugar se dedican a la agricultura; el uso del traje original se ha perdido en su totalidad en hombre y mujeres. Se estima que el centro poblado fue fundado hace aproximadamente 50 años y los fundadores fueron: Domingo Bizarro, Antonio Chavajay y Miguel Chavajay. El centro poblado fue fundado por la herencia de los padres de familia a sus hijos y por la superpoblación. El nombre antiguo del lugar es Cruz B'eey, significa: donde se cruzan los tres caminos.	**KRUS B'EEY** **KRUZ =** sustantivo que en el idioma castellano que se refiere a la acción de cruzar. **B'EEY =** sustantivo que quiere decir: Calle o Camino. **KRUZ B'EEY =** nombre antiguo de lugar que significa: Al cruce del camino. Se le dio ese nombre del lugar ya que de allí se cruzan los tres caminos. El nombre del lugar sigue siendo el mismo Cruz B'eey.	**KRUZ B'EEY** Nombre antiguo de lugar que significa: Al cruce del camino. Se le dio ese nombre porque allí se cruzan los tres caminos.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

11. XE' CHIIM	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; dista a 600 metros al oriente de la cabecera municipal. Cuya extensión territorial es de 800 metros cuadrados.. Cuenta con 18 pobladores aproximadamente, siendo el 100% Tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Dionisio, Ixmay y Chavajay; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura. El centro poblado fue fundado aproximadamente en 1,975 por Diego Dionisio, al ser heredado los terrenos por los padres de familia a sus hijos, y también por el crecimiento de la población. Xe' Chim es el nombre antiguo del lugar que significa: debajo del morral. Se le dio este nombre porque allí descansaban las personas que iban de viaje ya que los antepasados cuando dieron posadas a los habitantes de Santa Clara, allí descansaban y colocaban sus morrales en el lugar mencionado, después de una jornada de trabajo; desde esa fecha se llamó Xe' Chiim. Los habitantes de otros lugares llaman a este lugar XE' CHIIM.	**XE' CHIIM** **XE' =** es una preposición que significa debajo de. **CHIIM =** sustantivo que significa morral. **XE' CHIIM =** nombre antiguo de lugar que significa: Debajo del morral. Se le dio ese nombre al lugar ya que de allí colocaban los morrales los habitantes que descansaban o que se quedaban durmiendo en ese lugar. El nombre del lugar sigue siendo Xe' Chiim.	**XE' CHIIM** Nombre antiguo de lugar que significa: debajo del morral.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

12. PA SANAYI'	Centro poblado del municipio de Santa María Visitación, Sololá; dista a 200 metros, al oriente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 200 metros cuadrados. Cuenta con 800 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya e idioma Tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Sajvín, Sosa, Dionisio y Chavajay; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura; el uso del traje original se ha perdido en su totalidad ya que los habitantes del lugar ya no hacen uso del mismo tanto hombres como mujeres. Se estima que hace unos 100 años que se ha fundado el centro poblado y los fundadores fueron Gaspar Xiquin y Antonio Sajvin Cox. El centro poblado fue fundado por la herencia de los padres de familia a sus hijos y por la superpoblación. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo Pa Sanayi', significa: lugar donde abunda la arena y la corriente de agua. Los habitantes del lugar siguen conservando el nombre antiguo del lugar. Los habitantes de otros lugares llaman Pa Sanayi' a este lugar.	**PA SANAYII'** **PA =** preposición que significa: en. **SANAYII' =** sustantivo que quiere decir arena. **PA SANAYI' =** nombre antiguo de lugar que significa: dentro de la arena. Se le dio ese nombre al lugar ya que de allí abunda la arena, en ese lugar llegaba a amontonar las arenas que llevaba la corriente de agua en tiempo de lluvia. El nombre del lugar sigue siendo el mismo, PA SANAYI'.	**PA SANAYI'** Nombre antiguo de lugar que significa: dentro de la arena.

MUNICIPIO DE SAN PEDRO LA LAGUNA, DEPARTAMENTO DE SOLOLA.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
1. SAN PEDRO LA LAGUNA	Municipio del departamento de Sololá, dista a 54 kilómetros, al sur de la cabecera departamental, vía terrestre. Su extensión territorial es de 20 kilómetros cuadrados. Colinda al norte con el municipio de San Pablo La Laguna; al sur con el municipio de Chicacao, Suchitepéquez; al oriente con el Lago de Atitlán y San Lucas Tolimán; y al occidente con el municipio de San Juan La Laguna. Cuenta con 10,900 habitantes, el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen son: Matzar, González y Cortez, Rocché, Méndez, Quiacaín, Peneleu, Yojcom y otros. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura, caficultura, música; muchos trabajan en el magisterio y otras profesiones. El uso del traje original es conservado únicamente por algunos ancianos y ancianas del lugar. El centro poblado fue fundado entre los años de 1,547 y 1550. El nombre antiguo del lugar se ha cambiado, por la llegada de los españoles, y el cual es Tz'unun Ya', que significa: el Gorrión del Lago. Se le dio ese nombre ya que en los tiempos de nuestros abuelos, los gorriones volaban por las orillas del Lago.	**TZ'UNUN YA'** **TZ'UNUN =** sustantivo que significa Gorrión o Colibrí. **YA' =** sustantivo que significa Agua**.** **TZ'UNUN YA' =** nombre antiguo del lugar que significa: Gorrión del Lago.	**TZ'UNUN YA'** Nombre antiguo del municipio de San Pedro La Laguna en idioma maya tz'utujil, que significa: El Gorrión del Lago.

REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
	Los habitantes de otros lugares lo llaman San Pedro La Laguna, su fiesta titular es el 29 de junio en honor a San Pedro Apóstol.		
2. PA KUCHA'	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 800 metros, al occidente de la cabecera municipal. Colinda al norte con Chuwa Canté, al sur con Pa Siwaan, al oriente con el cantón Tzanjay y al occidente con Tzan k'uchaa'. Su extensión territorial es de 1500 metros cuadrados aproximadamente. Cuenta con 1,500 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Pop, Pérez, Cortez y Yojcom; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura y la pesca; el uso del traje original se ha perdido en los hombres, las mujeres conservan el corte. El centro poblado fue fundado en 1,965 por los señores Nicolás Pop, Diego Pérez Mendoza y Josefina Cortez y otros. El motivo fue por el crecimiento poblacional. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo PA K'UCHAA', significa: el lugar de los	**PA KUCHA'.** **PA =** es una preposición que significa dentro de ó del. **K'UCHAA' =** sustantivo que quiere decir zopilotes. **PA K'UCHAA' =** Nombre antiguo en idioma tz'utujil, que significa: en el lugar de los zopilotes. Se le dio ese nombre al lugar ya que allí se tiraba los restos de animales muertos y también donde abundan los zopilotes.	**PA K'UCHAA'** Nombre antiguo de lugar PA KUCHA' en idioma maya tz'utujil: en el lugar de los zopilotes.

	Zopilotes. Se le llamó así porque allí existieron muchos zopilotes ya que en ese lugar las		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
	Habitantes llegaban a tirar animales muertos. Los habitantes de otros lugares lo llaman: PA KUCHA'. Otros lugares importantes son: Tzanak'al, orilla lago, Tzan Kucha'; habitantes sobresalientes: Félix Yojcom, (religioso), y Pablo Yojcom, ministro de la Iglesia.		
3. XE' JUYU'	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 800 metros, al occidente de la cabecera municipal, con una extensión territorial de 1200 metros cuadrados. Colinda al norte con Chuakante', al sur con el Xejulya', al oriente con el cantón Tzanjay y al occidente con la cantón Pakucha'. Cuenta con 200 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Chavajay, Bixcul, Toc, Ajpixilla' y Yojcom; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura. El uso del traje original lo conservan las mujeres y los hombres solo en un 2%. El centro poblado se fundó desde la fecha en que se fundó el pueblo de San Pedro La Laguna. Los fundadores fueron: Domingo García, Juan Tuch, Rafael Batzín, Juan Coché y otros. El centro poblado fue fundado	**XE' JUYU'** **XE' =** es una preposición que significa abajo de ó debajo de. **JUYU' =** sustantivo que quiere decir: cerro. **XE' JUYU' =** nombre antiguo de lugar que significa: abajo del cerro. Se le dio ese nombre porque se encuentra abajo del cerro Ch'utuyu'. El nombre del lugar sigue siendo el mismo, Xe' Juyu'.	**XE' JUYU'** Nombre antiguo de lugar que significa: abajo del cerro.

	por herencia de los padres de familia a sus hijos y por el crecimiento de la población.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
	El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo, XEJUYU', que significa: debajo del cerro. Los habitantes de otros lugares también llaman a éste lugar: Xe' juyu'. Los habitantes sobresalientes fueron: Antonio Chavajay, ex alcalde y Rene' Yojcom, maestro.		
4. TZAN JAAY	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 800 metros aproximadamente, al sur de la cabecera municipal. Colinda al norte con el Cantón Chuasanayii'; al sur con Xe' Ch'utuyu' y Pasaq man; al Oriente con el lugar llamado Chuwa B'o'n y al occidente con el cantón Pak'ucha'; tiene una extensión territorial de 1 500 metros cuadrados. Cuenta con 3,000 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Chavajay, Pop, Sunú, Ixmatá y Quiacaín; el trabajo al que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura; el uso del traje original es conservado por los ancianos y ancianas. Se estima que hace 80 años se fundó el centro poblado y los fundadores fueron: Francisco Chavajay, y Cosme Moxnay. El motivo fue por la	**TZA'N JAAY** **TZA'M / TZA'N =** sustantivo que significa nariz o punta. **JAAY =** sustantivo que significa casa. **TZA'N JAAY =** nombre antiguo de lugar que significa: en la punta de la casa. El nombre del lugar sigue siendo el mismo TZA'N JAAY. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo TZAN JAAY, que significa en la punta de la casa. Los habitantes de otros lugares lo llaman a éste lugar: Tzan Jaay.	**TZA'N JAAY** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: En la punta del cerro.

	herencia de los padres de familia a sus hijos y por la superpoblación.		

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
5. TZAN SIIWAAN	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá, dista a 300 metros aproximadamente, y al occidente de la cabecera municipal. Colinda al Norte con Lago de Atitlán, al sur y occidente con el cantón Pa Cucha' y al oriente con Chuwa Canté. Su extensión territorial es de 1500 metros cuadrados. Cuenta con 100 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Cortez, Cumatz, Chavajay y Gonzáles; el trabajo a la que más se dedican los habitantes es la agricultura; el uso del traje original es conservado únicamente por las mujeres. El centro poblado fue fundado en 1,960 y los fundadores fueron: Miguel Cumatz, Juan Sequec, y Manuel Cortez. El motivo de la fundación del centro poblado fue por herencias de los padres de familia a sus hijos y por la superpoblación. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo TZAN SIIWAAN, que significa: en la punta del barranco.	**TZA'N / TZA'M SIIWAAN** **TZA'N / TZA'M =** sustantivo que significa: nariz o punta. **SIIWAAN =** sustantivo que significa: barranco. **TZA'N SIIWAAN =** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: en la punta del barranco. El nombre del lugar sigue siendo el mismo TZA'N SIIWAAN. Los habitantes de otros lugares lo llaman al lugar Tzan Siiwaan.	**TZA'M SIIWAAN** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: En la punta del barranco.

	Los habitantes de otros lugares también lo denominan: Tzan Siiwaan.		

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
6. PA CHAANAY	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 700 metros aproximadamente, y al oriente de la cabecera municipal. Colinda al norte con lago de Atitlán y Chuwa Sanayi', al sur con el cantón Xe' Saqman y Tzan Jaay; al oriente con Tzan Kaqajaay y al occidente con el cantón Tzan Jaay y Chua Sanayii'. Su extensión territorial es de 800 metros cuadrados.. Cuenta con 125 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya e idioma tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Quiacaín y González; el trabajo a la que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura. El centro poblado fue fundado en 1,970 y los fundadores fueron: Francisco Chavajay, Félix González y otros. El motivo de la fundación fue por la superpoblación, además muchas habitantes construían sus ranchitos en el lugar, por el riego de las cebollas y allí se abrigaban si había lluvia, con el tiempo fueron poblando el lugar. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo Pa Ch'anay, que significa: en el lugar de desnudo. Se le dio ese nombre ya que los abuelos	**PA CHAANA'Y** **PA = es** una preposición que significa: en. **CHAANA'Y =** sustantivo que significa: desnudo ó también se refiere al nombre de un arbusto llamado tunay. **PA CHAANA'Y =** nombre antiguo de lugar que en idioma maya tz'utujil: en el lugar del desnudo.	**PA CH'ANAL** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: en el lugar del desnudo.

	mucho más antes, después del trabajo por las tardes se bañaban en el lago, y se desnudaban totalmente.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
7. TZAN SAQARIB'AL	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá, que dista a 300 metros aproximadamente de la cabecera municipal. Se ubica al sur del municipio. Colinda al norte con Xe' Tawaal y el lago de Atitlán, al sur con el cantón Xe' Tawaal y Chuwa Canté, al oriente con el cantón Chua Sanayi' y al occidente con Xe' Tawaal. Extensión territorial 175 metros cuadrados. Cuenta con 75 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen Maya. Tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Quiacaín Ixmatá y Pop; el trabajo al que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura y negocio de restaurantes; el uso del traje original es conservado únicamente por las mujeres. Los sitios importantes en el lugar son: la playa y los restaurantes. Se desconoce la fecha en que fue fundado; según las fuentes consultadas, sus fundadores fueron Simón Felipe Chavajay y otros. El motivo fue porque los habitantes compraron terrenos en ese lugar y construyeron sus casas. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo Tzan Saqarib'al que significa: en el	**TZA'M SAQARIB'ÁL** **TZA'M Ó TZA'N = s**ustantivo que quiere decir nariz o punta. **SAQARIB'AL =** sustantivo quede direcciones que significa: al amanecer. **TZA'N SAQARIB'AL =** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: en la punta del amanecer. El nombre del lugar sigue siendo el mismo Tzan Saqarib'al. Los habitantes de otros lugares lo llaman al lugar Tza'n Saqarib'al.	**TZA'N SAQARIB'AL** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: en la punta del amanecer.

	amanecer. Se le dio ese nombre ya que el lugar se encuentra en el lado oriente donde pegan los primeros rayos del sol.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
8. CHUWA KANTÉ	Centro poblado del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá, dista a 1 kilómetro y medio, al norte de la cabecera municipal. Colinda al norte con los lugares Tzan Saqarib'al y Tzan Siwaan; al sur con el cantón Pa Cucha' y Tzan Siiwaan; al oriente con el cantón Chua Sanayii' y al occidente con el Lago de Atitlán. Su extensión territorial es de 900 metros cuadrados. Cuenta con 2,800 habitantes. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Cox, Puzul, y Bixcul; el trabajo al que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura y el comercio; el uso del traje original es conservado únicamente por los ancianos del lugar. Los sitios importantes en el lugar son: la playa llamada Tagual, pedragoso, mirador, y el embarcadero. Se desconoce la fecha de fundación del centro poblado; los fundadores fueron: Julián Cotuc, Ventura González, Juan Sequec y otros. El motivo de dicha fundación del centro fue por el crecimiento poblacional.	**CHI RUUWACH KANTE'L** **CHII' =** sustantivo relacional que significa: en la ó a la. **RUUWACH =** sustantivo común que significa: frente de. **KANTE'L =** nombre propio que quiere decir Candelaria. **CHI RUUWACH KANTE'L =** Nombre antiguo de lugar que significa: enfrente de Candelaria. Se le dio ese nombre porque en ese lugar vivía una señora llamada Candelaria, que en tz'utujil le llaman kante'l.	**CHI RUUWACH KANTE'L** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: enfrente de Candelaria.

	El nombre antiguo del lugar se ha cambiado, pero lo correcto es Chi ruuwach Kante'l que significa: Enfrente de Candelaria.		

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
9. CH'UTUYU'	Cantón del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 500 metros aproximadamente, al sur de la cabecera municipal. Colinda al norte con el cantón Xe' Ch'utuyu', al sur con el campo de futbol y Xe' Muyuuk; al oriente con el cantón Pa Saqaman y Tzanjaay y al occidente con el Cantón Xe' Juyu'. Extensión Territorial 500metros cuadrados. Cuenta con 50 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Chavajay, Cortez, Moxnay y Juárez. El trabajo al que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura; el uso del traje original es conservado únicamente por las mujeres. El centro poblado se fundó en 1,960. Se desconoce el nombre del fundador o fundadores. El motivo de la fundación del centro poblado fue por la repartición de herencias y por el crecimiento de la población. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo Chu't juyu': que significa: Cerro Puntiagudo.	**CH'UT JUYU'** **CH'UT =** adjetivo que significa puntiagudo o angular. **JUYU' =** sustantivo que quiere decir cerro o volcán. **CH'UT JUYU' =** nombre antiguo de lugar que significa: Cerro Puntiagudo.	**CH'UT JUYU'** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: Cerro Puntiagudo.

	Se le dio ese nombre ya que la cima del cerro tiene una forma o tamaño puntiagudo. Los habitantes de otros lugares también lo llaman CH'UTUYU'.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
10. TZA'N KAQAAY	Centro poblado del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 500 metros y se localiza al oriente de la cabecera municipal. Colinda al norte con el Lago de Atitlán; al sur con Xe' Saqaman, al oriente y con Pa Chanay y al occidente con el cantón Pa Chanay y Chuasanayii'. Su extensión territorial es de 900 metros cuadrados. Cuenta con 185 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ixmatá, González, Cité y Ajcac. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura; el uso del traje original es conservado únicamente por las mujeres del lugar. El centro poblado se fundó aproximadamente en 1,965. Los fundadores fueron: Luis Cité, Francisco Tay, Lorenzo García Ixmatá, Aniceto Rocché y Juan Ajcac. El motivo de la fundación del centro poblado fue por el aprovechamiento de las planicies y porque el lugar se encuentra cerca del Lago.	**TZA'N KAQAAY** **TZA'N o TZA'M =** sustantivo que significa: Punta ó nariz. **KAQ =** sustantivo que significa: Rojo **JAAY = s**ustantivo común que significa: casa. **TZA'N KAQAAY =** nombre antiguo de lugar, que en idioma tz'utujil significa: en la punta de la casa roja.	**TZA'M KIYAQAAY** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: En la punta de la casa roja.

	El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo, Chi' Kaqaay: que significa: a orillas de la casa roja. Se le dio ese nombre ya que en ese lugar el sol refleja con claridad hacia el lago, y este hacia la casa, del reflejo resulta el color rojo.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
11. XE' TAWAAL	Centro poblado del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá; dista a 350 metros aproximadamente, al norte de la cabecera municipal. Colinda al Norte con Tzan Tawaal; al sur con Chuwa Canté y Xe' Tinaamit; al Oriente con Tza'n Saqarib'al y Xe' Tinaamit y al occidente con el Lago de Atitlán y ruutza'm Siwaan. Su extensión territorial 200 metros cuadrados. Cuenta con 700 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: Cotuc, Matzar, Cortéz y González. El trabajo al que más se dedican los habitantes del lugar es la agricultura; el uso del traje original es conservado únicamente por algunos ancianos y ancianas del lugar. Se desconoce la fecha exacta de la fundación del centro poblado. Los fundadores fueron: Ventura Cortez, Pedro Cox, Miguel Rocché, Ventura Matzar y otros. El motivo de la fundación del centro poblado fue por aprovechar los espacios planicies que se encuentran a orillas del lago.	**XE' TAWAAL** **XE' =** sustantivo relacional de lugar, que significa: de bajo de ó abajo de. **TAWAAL =** sustantivo que significa: roca elevada. **XE' TAWAAL =** nombre antiguo de lugar que significa: debajo de la roca elevada.	**XE' TAWAAL** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: debajo de la roca elevada.

	El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo, Xe' Tawaal que significa: debajo de la roca elevada. Se le dio ese nombre al lugar, ya que allí se encontraba una roca muy elevada.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
12. XE' JULYA'	Centro poblado del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá, que dista 600 metros, al oriente de la cabecera municipal. Colinda al norte Chumuyuuk, al sur con Xe' Ch'utuyu', al oriente con Chuwa Saqaman y al occidente con Ruuwach K'uchaa'. Su extensión territorial 1.25 metros cuadrados. Cuenta con 400 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz'utujil; los apellidos que prevalecen en el lugar son: González, Chavajay y Puac. El trabajo al que más se dedican los habitantes es la agricultura; el uso del traje original es conservado únicamente por algunos ancianos y ancianas. Se desconoce la fecha de fundación del centro poblado, al igual que el fundador o fundadores. El nombre antiguo del lugar poblado, sigue siendo Xe' julya', que significa: debajo de los hoyos que han causado las correntadas de agua.	**XE' JUL YA'** **XE' =** sustantivo relacional de lugar, que significa: debajo de. **JUL =** sustantivo que común que significa hoyo. **YA' = s**ustantivo común que significa agua. **XE' JUL YA' =** nombre antiguo de lugar que significa: debajo de los hoyos que ha causado la correntada de agua.	**XE' JUL YA'** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil, que significa: debajo de los hoyos que deja la corriente de agua que pasa por el lugar.

	Los habitantes de otros lugares lo llaman también Xe´Julya´. Los primeros habitantes del lugar fueron de la familia Tuch.		

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÒRICOS	ANÁLISIS MORFOLÒGICO	PROPUESTA
13. CHUASANAI’	Cantón que pertenece al municipio de San Pedro La Laguna, Sololá. Su extensión territorial es de 1500 metros cuadrados. Colinda al norte con el Lago de Atiplan; al sur con los cantones Xe’ Ch’ituyu’ y Xe Juyu’; al oriente con el cantón Tzan Jaay y el Lago de Atitlán; al occidente con los cantones Pacucha’ y Chuacantè. Cuenta con 2,500 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya tz’utujil; los apellidos may comunes en el lugar: González, Quiacaín, Peneleu, Rocchè, Chipir y Cruz. El trabajo al que más se dedican los habitantes del lugar es la Agricultura y Comercio El uso del traje original lo conservan pocos hombres y mujeres. El centro poblado fue fundado hace unos 75 años aproximadamente, y los fundadores fueron Pedro González, Manuel González, Juan Quiacaín, Ventura Quiacaín, Lorenzo González, Gaspar Peneleu y Miguel Tuch.	**CHI RUUWACH SANAYI’** **CHI RUUWACH =** sustantivo relacional de lugar que significa: sobre la. **SANAYI’ = s**ustantivo común que nombra o que significa: arena. **CHI RUUWACH SANAYI’ =** nombre antiguo del lugar que significa: sobre la arena.	CHI RUUWACH SANAYI’ Nombre antiguo de lugar Chuwasanai’ en idioma maya tz’utujil, que significa: sobre la arena.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÒRICOS	ANÁLISIS MORFOLÒGICO	PROPUESTA
	El motivo de la fundación del centro fue por la superpoblación y por herencias. El nombre del lugar no ha cambiado, ya que el nombre antiguo es Chi ruuwach Sanayi', que significa sobre la arena; lo llamaron así porque allí se encuentra mucha arena.		

MUNICIPIO DE SAN JUAN LA LAGUNA, DEPARTAMENTO DE SOLOLA.

.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANALISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
1. SAN JUAN LA LAGUNA	Cabecera municipal de San Juan La Laguna, del departamento de Sololá, dista a 22 kilómetros de la cabecera departamental. Se encuentra a la latitud de 14° 41' 39", longitud es de 91° 17' 12". Su extensión territorial es de 36 Kilómetros cuadrados. Colinda al Norte con el municipio de Santa Clara La Laguna; al sur con el municipio de Suchitepéquez; al Oriente con el municipio de San Pedro L a Laguna y Lago de Atitlán, Sololá y al occidente con los municipios de Santa Catarina Ixtahuacan y Santa Clara La Laguna. Cuenta con 7,500 habitantes, siendo el 100% de origen maya tz'utujil. Los apellidos que	**XE' KUKU' AAB'AJ** **XE' =** sustantivo relacional de lugar, que significa: Debajo o debajo de. **KUKU' AAB'AJ =** sustantivo compuesto que significa: Tinaja de piedra. **XE' KUKU' AAB'AJ =** nombre antiguo del municipio de San Juan La Laguna, Sololá, en idioma maya tz'utujil que quiere decir: debajo de la tinaja de piedra.	**XE' KUKU' AAB'AJ** Nombre antiguo del municipio de San Juan La Laguna, que significa:

	prevalecen en el lugar son: Mendoza, Hernández, Sicay, Pérez, Coché y Quic. El trabajo a la que se dedican los habitantes del lugar es la agricultura. El traje original de los habitantes del lugar, sólo un 25% lo conservan todavía y el 75% de la población ya no lo usa. Los cargos importantes en el lugar son: Primer Principal, Alcalde Municipal y Alcalde Auxiliar. Las persona sobresalientes en el municipio son: Domingo Canajay, primer principal y Domingo Vásquez. El centro poblado se fundó entre 1,618-1,623; fue fundado por los vecinos del pueblo de Atitlán, (Hoy Santiago Atitlán). El motivo de la		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANALISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**
	fundación del centro poblado, fue por el crecimiento de la población y la llegada de los españoles, porque en el año de 1,623, se le da el nuevo nombre de Pueblo Nuevo de San Juan La Laguna, dado por Pedro Núñez El nombre antiguo del lugar, ha sido cambiado por los españoles, ya que el nombre antiguo del municipio es: XE’ KUKU’ AAB’AJ, significa: Debajo de la Tinaja de Piedra, lo llamaron a sí, según versiones de los antepasados, cerca del pueblo había una piedra grande, tenía la forma de tinaja, por esa razón se llamó así.		

	Los habitantes de otros lugares lo llaman a éste lugar San Juan La Laguna. Su fiesta titular es el 24 de junio de cada año.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

2. BARRIO CINCO DE ENERO	Barrio del municipio de San Juan La Laguna, Sololá, que dista a 1500 metros, al norte de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 500 metros. Cuadrados. Colinda al norte con la aldea de Panyebar; al sur con el Barrio San Juanerita; al oriente con el Cerro Cristalino y al occidente con Tzan Juyu'. Cuenta con 34 habitantes aproximadamente. Siendo el 68% Tz'utujiles y el 42% provenientes de la costa Sur y es de habla Quiché. Los apellidos que prevalecen en el lugar: Yojcom, Sicay, Cabrera, Quic, Ujpán, Tay y Matías. El trabajo al que más de dedican los habitantes del lugar son los tejidos y la agricultura. El uso del traje original de los habitantes, se ha perdido en su totalidad. El centro poblado fue fundado el 05 de enero de 1,996 y el fundador fue Cipriano Hernández, ex alcalde municipal. La fundación de este centro se debe a la falta de terreno y financiamiento, fue donado el lugar por parte de la municipalidad. Cuenta campo de fut-bool. Y el nombre que tiene fue puesto por las autoridades municipales pasados.	**CHI' RAQAN YA'** **CHI' RAQAN =** sustantivo relacional de lugar que significa: al pie ó a la orilla de. **YA'**= sustantivo que significa: agua. **CHI' RAQAN YA' =** nombre antiguo del Barrio de San Juan La Laguna que significa: a orilla del río. El nombre antiguo del lugar ha sido cambiado por los habitantes del lugar, conforme el tiempo fue pasando y se han olvidado del verdadero nombre.	**CHI' RAQAN YA'** Nombre antiguo del Barrio Cinco de Enero en idioma maya tz'utujil, que significa: a orilla del río.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANÁLISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
3. PA RASTRO	Cantón del municipio de San Juan La Laguna, Sololá, que dista a 1 kilómetro de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 2 Kilómetros cuadrados. Colinda al Norte con Tzan Juyu'; al sur con San Juanerita; al Oriente con Sololá y al occidente con Xe' Saqaman. Cuenta con 600 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de orígen maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar: Mendoza, Cholotío, Vásquez, Pérez y Navichoc.. Los habitantes del lugar se dedican a los tejidos y la agricultura. Se desconoce la fecha de fundación del centro poblado de parte de los informantes. Suponen que los fundadores fueron ladinos. El motivo de la fundación del centro poblado fue por el crecimiento de la población y por herencias de terrenos de parte de los padres de los que hoy habitan en el lugar. El nombre de lugar Pa Rastro se ha cambiado, debido a que antiguamente lo llamaban Tzan Juyu', que significa: en la punta del Cerro; lo llamaron así porque se encuentra justamente cerca o en la punta del cerro.	**TZA'N JUYU'** **TZA'N O TZA'M =** sustantivo relacional que significa: punta o naríz. **JUYU'** = sustantivo que significa: Cerro ó Volcán. **TZA'N JUYU' =** nombre antiguo de lugar que significa: en la punta del cerro. El nombre antiguo de este lugar ha sido cambiado por los habitantes del lugar, conforme el tiempo fue pasando y se han olvidado del verdadero nombre.	**TZA'N JUYU'** Nombre antiguo de lugar Pa Rastro en idioma maya tz'utujil, que significa: en la punta del cerro.

4. XE' K'AL	Lugar poblado del municipio de San Juan La Laguna, Sololá. Su extensión territorial es de 1 kilómetro cuadrado. Colinda al norte con Nik'aj Tinaamit; al sur con el lugar llamado Pa Xijk'abál; al oriente con el Lago de Atitlán y al occidente con el lugar llamado Chi Ruuwach Sanik. Cuenta con 800 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de orígen maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar: Mendoza, Cholotío y Vázquez. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura. La fecha de fundación del centro poblado fue en el año de 1,960. Los fundadores fueron: Domingo Vázquez y Juan Pérez. El centro poblado se fundó por el crecimiento de la población y por herencias de terrenos de parte de los padres de los que hoy habitan en el lugar. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo Xe' Ak'al, que significa: Debajo de la tierra fértil. Lo llamaron así al lugar ya que por su posición y la clase de tierra es fértil. Se le llamó así por la ubicación del terreno fértil y productivo.	**XE' AK'AL** **XE' =** sustantivo relacional de lugar que significa: debajo de. **AK'AL =** sustantivo que se desconoce su traducción al castellano. **XE' AK'AL =** nombre antiguo del lugar que significa: debajo de la tierra fértil.	**XE' AK'AL** Nombre antiguo de lugar en idioma tz'utujil que significa: debajo de la tierra fértil.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

5. COLONIA SAN JUANERITA	Colonia que conforma la cabecera municipal de San Juan La Laguna, Sololá. Su extensión territorial es de 2 kilómetros cuadrados. Colinda al norte con el Barrio Cinco de Enero; al sur con el centro de la cabecera municipal; al oriente con el cantón Pa K'uwa' y al occidente con el municipio de San Pedro La Laguna, Sololá. Cuenta con 500 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar: Mendoza, Vázquez, García, Hernández y Ujpán. El trabajo al que más de dedican los habitantes del lugar es la agricultura. Esta colonia fue fundada en el año de 1,977 por los señores: Nicolás Mendoza Ramos, María Vázquez y Andrés Ixtamer Mendoza. El motivo de su fundación fue por el crecimiento de la población y a los habitantes se les dio terreno en dicho lugar. El nombre antiguo del lugar ha sido cambiado por los habitantes autoridades locales. Y dicho nombre antiguo es Pa Kaqaay, debido a que la tierra es de pura arcilla que tiende al color rojo, característica que se evidenció cuando se construyeron las primeras casas.	**PA KAQAJAAY** **PA** = preposición de lugar que significa: en. **KAQ =** adjetivo que nombra un color que es rojo. **JAAY =** sustantivo que significa casa. **PA KAQAJAAY** = nombre antiguo de la Colonia San Juanerita, que significa: dentro de la casa Roja.	PA KAQAJAAY Nombre antiguo de lugar que significa: en la casa de color rojo.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS	ANÁLISIS MORFOLÓGICO	PROPUESTA
6. PA NOXTI'	Cantón del municipio de San Juan La Laguna, Sololá, que dista a 800 metros de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 2 Kilómetros cuadrados. Colinda al norte con la aldea Panyebar; al sur con cantón Pa Muelle; al oriente con el centro del municipio y al occidente con el municipio de San Pablo La Laguna. Cuenta con 700 habitantes aproximadamente. Siendo el 1% ladino y el 99% tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar: Ujpán, Bizarro y Mendoza. Los habitantes del lugar se dedican a los tejidos y la agricultura. En cuanto al traje original, sólo el 10% de las mujeres lo usan y el 1% de los hombres lo usan también; mientras que el 89% se ha perdido, tanto en hombres como en mujeres. Se desconoce la fecha de fundación de este centro poblado. Los fundadores fueron: Andrés Cholotío, María Ajpop y don Bernardino Có. La fundación de este poblado se debió al crecimiento de la población y por la llegada de otras habitantes provenientes de la Costa Sur del país, en busca de trabajo y con el tiempo empezaron a comprar sus terrenos. El nombre original del lugar es: PA NOXTI', que significa: Lugar de las Tunas; la cual es una planta que producía muchas frutas en el lugar.	**PA NOXTI'** **PA = es un**a preposición que significa: en. **NOXTI'** = sustantivo que nombra a una especie de fruta llamada Tuna. **PA NOXTI' =** nombre antiguo de lugar , que significa: en el lugar de las tunas.	**PA NOXTI'** Nombre antiguo de lugar Pa Noxti' en idioma maya tz'utujil, que significa: en el lugar de las tunas.

7. PA MUELLE	Cantón del municipio de San Juan La Laguna, Sololá, que dista a 1 kilómetro y medio aproximadamente, al oriente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 2 Kilómetros cuadrados. Colinda al norte con el Centro del municipio; al sur con en el lugar llamado Xe' Ak'al; al oriente con el Lago de Atitlán y al occidente con el municipio de San Pablo La Laguna. Cuenta con 200 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Vázquez y Cholotío. Los habitantes se dedican a la agricultura, la pesca y la albañilería. El uso del traje original de los habitantes se ha perdido en un 99%, sólo el 1% de mujeres lo usan. El centro poblado se fundó en el año de 1,650; se desconocen quienes fueron los fundadores. El motivo de la fundación de este centro fue por el crecimiento poblacional. El nombre antiguo de este poblado es: Pa Noxti', fue cambiado por la instalación del muelle para las lanchas. Según explicó el entrevistado, pero hay otra versión que lo llama al lugar Chi' Nimaya'. Los habitantes de otros lugares llaman a este lugar Pa Muelle.	**CHI' NIMAYA'** **CHI' =** es una preposición que significa: Boca u orilla de. **NIMAYA'** = sustantivo compuesto que significa: gran lago o lago grande. **CHI NIMAYA' =** nombre antiguo de lugar que significa: a orillas del gran lago. Se le dio ese nombre ya se ubica a orillas del Lago de Atitlán. Los habitantes del lugar, han cambiado el nombre antiguo del lugar, por diversas razones.	**CHI' NIMAYA'** Nombre antiguo de lugar Pa Muelle en idioma maya tz'utujil, que significa: a orillas del gran lago.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

8. PA K'UWA'	Cantón que pertenece al municipio de San Juan La Laguna, Sololá, dista a 1 kilómetro aproximadamente, al norte de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 2 Kilómetros cuadrados. Colinda al norte con el lugar llamado Xe' Kaqasiiwaan; al sur con en el centro de la Población; al oriente con el cantón Pa Noxti' y al occidente con el municipio de San Pablo La Laguna. Cuenta con 1500 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ixtamer, Mendoza y Canajay. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura. El centro poblado se desconoce la fecha de fundación; se cree que los fundadores fueron don Domingo Mendoza Ixtamer, Juan Mendoza, Pascual Hernández, Miguel Mendoza y María Ujpán. El centro poblado fue fundado por el crecimiento de la población y por la heredación de los terrenos de los padres de familias a sus hijos. El nombre antiguo del centro poblado sigue siendo el mismo, ya que los habitantes del lugar lo	**PA K'UWA'** **PA =** es una preposición que significa: en. **K'UWA'** = sustantivo que significa: agua potable. **PA K'UWA' =** nombre antiguo de lugar , que significa: en el agua potable. Se le dio este nombre por el agua potable que se trajo de la montaña al pueblo.	**PA K'UAWA'** Nombre antiguo de lugar Pa K'uwa' en idioma maya tz'utujil, que significa: en el agua potable.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCIÓN DEL LUGAR O DATOS HISTÓRICOS**	**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**	**PROPUESTA**

	Conservan todavía, el nombre antiguo es: Pa K'uwa', significa: en el agua potable. Las habitantes de otros lugares lo llaman a éste lugar Pa K'uwa'.		

MUNICIPIO DE SAN PABLO LA LAGUNA, DEPARTAMENTO DE SOLOLA.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
1. SAN PABLO LA LAGUNA	Municipio, que pertenece al departamento de Sololá. Dista a 20 kilómetros, al occidente de la cabecera departamental. Su extensión territorial es de 12 Kilómetros cuadrados. Colinda al norte con el municipio de Santa Lucía Utatlán; al sur con el Lago de Atitlán; al oriente con el municipio de San Marcos La Laguna y al occidente con los municipios de San Juan La Laguna y Santa Clara La Laguna, Sololá. Este municipio se encuentra en la Latitud: 14° 43' 05"; Longitud: 91° 16' 18". Actualmente cuenta con 9500 habitantes, siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el municipio son: Ujpán, Quiacaín, Ixcayá, Guaján y Culúm. La agricultura, la pesca y la fábrica de lazos y hamacas son las fuentes de trabajo más importantes en el lugar. El uso del traje original de los habitantes se ha perdido casi en un 95%, por lo tanto, únicamente lo conserva en un 5 % en hombres y mujeres.	**BATZ'IB'AL JUYU'** **BATZ'IBAL =** sustantivo que significa el nombre de un instrumento que sirve para hilar. **JUYU'** = sustantivo que significa: cerro. **BATZ'IB'AL JUYU'** = nombre antiguo del municipio de San Pablo La Laguna, Sololá, en idioma maya tz'utujil que significa: cerro de árboles que se utiliza para instrumentos de hilados. El nombre original del lugar, fue modificado por habitantes monolingües castellano hablantes, y con el tiempo nadie se interesó	**BATZ'IB'AL JUYU'** Nombre original del lugar del municipio de San Pablo La Laguna, Sololá, que en idioma maya tz'utujil significa: cerro de árboles de hilados.

	El centro poblado fue fundado entre los años de 1,547-1,550. Se supone que los fundadores de este fueron los Misioneros de la Orden de los Franciscanos. El motivo de la fundación del centro poblado fue por el crecimiento de la población y sobre todo	sobre el rescate del nombre antiguo del lugar.	
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS**	**ANALISIS MORFOLOGICO**	**PROPUESTA**
	la llegada de los españoles. El nombre antiguo del lugar es: B'ATZ'IB'AL JUYU' que significa: el Cerro del Hilar. Llamaron así al cerro porque en aquellos tiempos los habitantes del lugar iban en busca de los árboles que era muy plantado allí, y de ello tomaban la madera para la elaboración del instrumento para hilar el maguey. Por lo tanto, en el lugar se fabrican lazos, hamacas, redes y otros más, que se constituye en el trabajo y la industria de la gente del pueblo actualmente. Esa especie de árboles era muy común en el cerro de San Pablo La Laguna.		
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS**	**ANALISIS MORFOLOGICO**	**PROPUESTA**

2. CANTÓN UNO	Cantón que pertenece al municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; y dista a 200 metros, al occidente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1 kilómetro Cuadrado aproximadamente. Colinda al norte con el Cantón Chi' Sjkiiy; al sur con el Lago de Atitlán; al oriente con el Cantón Chi' Camposanto y al occidente con los municipios de San Juan La Laguna y Santa Clara La Laguna, Sololá. Cuenta con 1,500 pobladores aproximadamente, siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Xelemango, Lejá y Quiacaín. La agricultura, la pesca y la artesanía con base de maguey, son las actividades preponderantes de la población. Se desconoce la fecha de fundación del centro poblado, aunque afirman que los fundadores fueron los señores: Vicente Ixcayá, Nicolás Cuc y Andrés Lejá. Y el motivo de la fundación del centro poblado fue por el crecimiento poblacional. El nombre antiguo del lugar ha sido cambiado por los habitantes del lugar y las autoridades locales por diversas razones, ya que el nombre original del lugar es: CHUWI XAJWAR y que significa: arriba de las plantas silvestres llamadas XAJWAR. Los habitantes de otros lugares llaman a este lugar: Chuwi Xajwar.	**CHI' RUUWI' XAJWAR** **CHI' =** es una preposición que significa: a la orilla de. **RUUWI' =** sustantivo poseído que significa: su cabeza o sobre de. **XAJWAR =** sustantivo que nombra a una especie de plantas muy comunes en el lugar llamadas Xajwar. **CHI' RUUWI' XAJWAR =** nombre original de lugar Uno en idioma maya tz'utujil que significa: sobre la especie de éstas plantas llamadas Xajwar. Se le dio este nombre al lugar, ya que antiguamente era común la existencia de esas plantas en el lugar.	**CHI' RUUWI' XAJWAR** Nombre original de lugar Uno de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil que significa: sobre la planta Xajwar.
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS H**	**ANALISIS MORFOLOGICO**	**PROPUESTA**

3. CANTÓN DOS	Cantón que pertenece al municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; y dista a 200 metros, al occidente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de aproximadamente 1 kilómetro cuadrado. Colinda al norte con el Cantón Chuwi Tinaamit; al sur con el Lago de Atitlán; al oriente con el Cantón Chi' Camposanto y al occidente con el cantó. Cuenta con 1,600 pobladores aproximadamente. Siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Piy, Ratzan y Ajquivijay. La agricultura, la pesca y la artesanía con base de maguey, es la actividad preponderante en el lugar. La fecha de fundación del centro poblado fue en el año de 1,885; los fundadores fueron: Domingo Sacach, ex alcalde municipal y Francisco Piy. La fundación del centro poblado fue por el crecimiento poblacional. El nombre antiguo del lugar ha sido cambiado por los habitantes del lugar y las mismas autoridades locales por diversas razones, ya que el nombre antiguo del lugar es XE' WARAB'AL, que significa: debajo del lugar llamado dormitorio o descansadero.	**XE' WARAB'AL** **XE' =** sustantifvo relacional de lugar que significa: debajo de. **WARAB'AL =** sustantivo verbal que significa: lugar destinado para dormir o descansar. **XE' WARAB'AL =** nombre antiguo de lugar Dos del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil que significa: debajo del lugar llamado dormitorio o descansadero. El nombre del lugar se debe a que los sacerdotes se quedaban allí durmiendo y por las fiestas los habitantes de otros lugares llegaban a descansar en el lugar. Los habitantes de otros lugares llaman a éste lugar CHUWA TIYOOX.	**XE' WARAB'AL** Nombre antiguo de lugar Dos del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil, cuyo significado es "abajo del lugar del descansadero".

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
4. CANTÓN TRES	Cantón que pertenece al municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; dista a 200 metros, al occidente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1 kilómetro cuadrado aproximadamente. Colinda al norte con el Cantón Chuwi Tinaamit; al sur con el Lago de Atitlán; al oriente con el Cantón Chi' Camposanto y al occidente con el cantó Uno. Su población es de 1,600 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Piy, Ratzan y Ajquivijay; los habitantes del lugar se dedican a la agricultura, la pesca y la artesanía con base de maguey. El uso del traje original de los habitantes, se ha perdido totalmente, tanto en hombres y mujeres. La fecha de fundación del centro poblado fue en el año de 1,885; los fundadores fueron Domingo Sacach, ex alcalde municipal y Francisco Piy. La fundación del centro poblado fue por el crecimiento poblacional. El nombre antiguo del lugar ha sido cambiado por las autoridades locales por diversas razones, ya que el nombre antiguo del lugar es XE' WARAB'AL y que significa: debajo del lugar llamado dormitorio o descansadero. Los habitantes de otros lugares llaman a este lugar <Chuwa Tiyoox>.	**CHI' B'O'N** **CHI' =** sustantivo relacional de lugar en idioma tz'utujil, que significa: boca u orilla de. **B'O'N =** sustantivo que significa: barranco. **CHI' B'O'N =** nombre antiguo de lugar Tres del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil que significa: a orillas del barranco. Se le dio ese nombre al lugar por ubicarse justamente a orillas de un barranco llamado Chi' B'o'n.	**CHI' B'O'N** Nombre antiguo de lugar Tres del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil, que significa: a orillas del barranco.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
5. CANTÓN CUATRO	Centro poblado del municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; dista a 250 metros, al norte de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1 kilómetro cuadrado aproximadamente, colinda al Norte con el Cantón Chuwi Tinaamit; al sur con el Cantón Dos; al oriente con el municipio de San Marcos La Laguna y al occidente con el cantón Chi' Sajkiiy. Cuenta con 1,700 habitantes aproximadamente. Siendo el 100% de origen maya e idioma Tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Petzey, Culum e Ixcayá. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura, la pesca y la artesanía con base de maguey. El uso del traje original de los habitantes, se ha perdido totalmente, tanto en hombres y mujeres. El centro poblado fue fundado en el año de 1,548; y el fundador se cree que fue Fray Payo Jiménez. El motivo de la fundación del centro poblado fue por el crecimiento poblacional y por herencia de terrenos ubicados en el perímetro urbano. El nombre antiguo del lugar es CHI RIJ ACHIKOL y que significa: detrás del árbol llamado Conacaste.	**CHI RIIJ ACHIKOL** **CHI RIIJ = s**ustantivo relacional que significa: detrás de. **ACHIKOL =** sustantivo que nombra a una planta silvestre llamada Conacaste. **CHI RIIJ ACHIKOL =** nombre antiguo de lugar cuatro de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil que significa: detrás del árbol llamado Conacaste.	**CHI RIIJ ACHIKOL** Nombre antiguo de lugar Cuatro de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil que significa: detrás del árbol llamado Conacaste.

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
	Los pobladores le dieron este nombre al lugar, ya que se ubica detrás de un gran árbol llamado Conacaste. Razón por la cual se le dio ese nombre al lugar. Los habitantes de otros lugares llaman a este lugar Chij Achikol.		
6. CHUWI TINAAMIT	Sector poblado del municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; que dista a 300 metros, al norte de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1500 metros cuadrados aproximadamente. Colinda al norte con el lugar denominado Chuwa Joom; al sur con el Cantón Cuatro; al oriente con el lugar denominado Chi' B'o'n, y al occidente, con el lugar denominado Xe' Joom. Cuenta con 850 pobladores aproximadamente. Siendo el 100% idioma Tz'utujil.	**CHI RUUWI' TINAAMIT** **CHI RUUWI' =** sustantivo relacional de lugar, que significa: sobre o encima de. **TINAAMIT =** sustantivo que significa: pueblo o municipio. **CHI RUUWI' TINAAMIT =** nombre antiguo del Sector del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil, que significa: arriba o al norte del municipio. Se le dio este nombre al lugar porque el sector se ubica arriba y al norte del municipio;	**CHUWI TINAAMIT** Nombre antiguo del Sector del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil.

	Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Ratzam, Sacach, Petzey, Quiacaín y Ajquivijay. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura y la artesanía con base de maguey. El uso del traje de los habitantes, se ha perdido totalmente, tanto en hombres y mujeres. El centro poblado fue fundado en el año 1934, por los señores: Pascual Petzey, Manuel Petzey y	justamente, allí donde se ubica la Escuela Oficial Urbana Mixta.	

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
	Domingo Ujpán. El motivo de la fundación de este poblado fue por el crecimiento poblacional. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo “Chuwi’ Tinaamit”, que significa: arriba o al norte del municipio. Así mismo conocido por los habitantes de otros lugares.		
7. CHUWA CRUZ	Cantón que pertenece al municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; y dista a 300 metros, al sur de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1 kilómetro cuadrado aproximadamente. Colinda al norte con el Centro del municipio; al sur con el Lago de Atitlán; al oriente con los lugares denominados Pa Tzaqe’l y Chi’ Camposanto, y al occidente con San Juan La Laguna, Sololá. Cuenta con 600 pobladores aproximadamente, y todos maya tz’utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Quiacaín, Matzar, y Guaján. Los pobladores del lugar se dedican a la agricultura, albañilería y la artesanía con base de	**PA RACHAQ TINAAMIT** **PA =** preposición que significa: en. **RACHAQ =** sustantivo siempre poseído aplicado a lugar, que significa: debajo o atrás de. **TINAAMIT =** sustantivo que significa: pueblo. **PA RACHAQ TINAAMIT =** nombre antiguo de lugar Chuwa Cruz del municipio de	**PA RACHAQ TINAAMIT** Nombre antiguo de lugar del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz’utujil, que significa: lugar debajo o al sur del municipio.

	Maguey. El uso del traje original de los habitantes se ha perdido totalmente, tanto en hombres y mujeres. El centro poblado se estima fue fundado en el año de 1895; se desconoce quiénes fueron los fundadores. El motivo de su fundación fue por el crecimiento de la población. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo Chuwa Cruz, que significa delante la cruz.	San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil, que significa: debajo o al sur del municipio.	
REGISTRO ACTUAL	**DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS**	**ANALISIS MORFOLOGICO**	**PROPUESTA**
8. CHI' SAJKIIY	Un sector poblado del municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; que dista a 200 metros, al noroccidente de la cabecera municipal. Su extensión territorial es de 1 kilómetro Cuadrado aproximadamente. Colinda al norte con los lugares denominados: Chuwa Joom y Xe' Joom; al sur con el Cantón Uno y Dos; al oriente con el cantón Chuwi Tinaamit y al occidente con el lugar llamado: Pa Siwaan. Cuenta con 1,000 habitantes aproximadamente, siendo el 100% de origen maya Tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Ujpán, Quiacaín, Petzey y Culum. Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura, la albañilería y la artesanía con base de maguey. Según se	**CHI' SAJKIIY** **CHI' =** sustantivo relacional, que significa: boca u orilla de. **SAJKIIY =** sustantivo que nombra a una planta llamada "maguey". **CHI' SAJKIIY =** nombre antiguo del Sector del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil, que significa: "a orillas de las plantas de maguey". Se le dio este nombre al sector porque había muchas	**CHI' SAJKIIY** Nombre antiguo de lugar en idioma maya tz'utujil, cuyo significado es "a orillas de plantaciones de maguey".

	estima que el centro poblado fue fundado en el año de 1910, por el crecimiento de la población; se desconocen quienes fueron los fundadores. El nombre antiguo del lugar sigue siendo el mismo "Chi' Sajkiiy", lo cual, significa: a orillas de las plantas de maguey. Los habitantes de otros lugares llaman a este lugar "Chi' Sjkiiy".	plantaciones de maguey en dicho lugar.	

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA

9. CHI' CAMPOSANTO	Cantón que pertenece al municipio de San Pablo La Laguna, Sololá; y dista a 300 metros, al sureste de la cabecera municipal. "Su extensión territorial es de 1 kilómetro cuadrado aproximadamente. Colinda al norte con el Cantón Chij Achikol; al sur con el Lago de Atitlán; al oriente con el municipio de San Marcos La Laguna y al occidente con el Cantón Chuwa Cruz y la cabecera municipal."[2] Cuenta con 450 pobladores aproximadamente. Siendo el 100% maya tz'utujil. Los apellidos que prevalecen en el lugar son: Lejá, Ratzam, Piy y Culum; y los habitantes del lugar se dedican a la agricultura, la albañilería, la pesca y la artesanía con base de maguey. El uso del traje original de los habitantes, se ha perdido totalmente, tanto en hombres y mujeres. El centro poblado fue fundado entre los años 1,9914-1,995. Los fundadores fueron: Jorge Ujpán y Miguel Ixcayá. El motivo de la fundación del centro fue por el crecimiento de la población. El nombre antiguo del lugar ha sido cambiado por las autoridades del pueblo, con el nombre de Chi' Camposanto, ya que allí se encuentra el Cementerio General del pueblo.	**CHI' B'O'N** **CHI' =** sustantivo relacional de lugar en el idioma Tz'utujil, que significa: boca u orilla de. **B'O'N =** sustantivo que significa: barranco. **CHI' B'O'N =** nombre antiguo de lugar Tres del municipio de San Pablo La Laguna en idioma maya tz'utujil que significa: a orillas del barranco.	**CHI' B'O'N** Nombre antiguo de lugar en idioma maya tz'utujil, cuyo significado es "a orillas del barranco".

MUNICIPIO DE SANTIAGO ATITLAN

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
Santiago Atitlán El municipio cuenta con 17 lugares poblados todos perteneciente a la comunidad Maya Tz'utujil, se dividen en 7 cantones¨: Xechivoy, Panaj, Tzanjuyu, Pachichaj, Panul, Panabaj y Tzanchaj, que está distante del pueblo a diferentes kilómetros cada lugar. Según datos históricos la llegada de los españoles, el lugar que habitaban era de orígen Tz'utujil y se llamaba: Chuitinaamit, está en las faldas del Volcán de San Pedro La laguna y los españoles lo trasladaron en el lugar Tz'ikin Jaay que es el actual. Tz'ikin= Pájaro. Jaay= casa.	Municipio que se ubica al Sur de la cabecera departamental de Sololá. Y dista a la cabecera a 58 Kilómetros	**Tz'ikin Jaay** **Tz'ikin=** Sustantivo común que significa: pájaro- **JAAY:** Sustantivo Común que significa. Casa	**TZ'IKINAJAAY** Nombre antiguo de la cabecera municipal de Santiago Atitlán en idioma maya Tz'utujil que significa: Casa de Pájaro .

CANTON XECHIVOY	Cantón que se localiza al sur de la cabecera municipal de Santiago Atitlán, Sololá Dista de la cabecera a 100 metros, su extensión territorial de 10 kilómetros cuadrados. Colinda al norte con cantón Panul, al oriente con San Lucas Tolimán, al sur con el cantón panabaj y al occidente con el canton panaj y el lago de Atitlán.	**XE' CHI' B'OOY** **XE'=** Sustantivo relacional del lugar que significa: debajo de o del. **CHI**'= Sustantivo calificativo que significa: orilla o boca. **B'OOY=** Sustantivo que nombra a un animal llamado armadillo. **XE' CHI'B'OOY=** Nombre antiguo del cantón que significa: debajo del armadillo	**XE' CHI'** **IB'OOY** Nombre antiguo del cantón en idioma Maya Tz'utujil. Significa: debajo del armadillo.
PANAJ	Cantón que se localiza al occidente de la cabecera municipal de Santiago Atitlán, Sololá. Diste a 50 metros de la cabecera.	**PAN AAJ** **PAN**= Preposición que significa: en o entre. **AAJ**= Sustantivo que nombra una planta llamada: cañaveral. **PAN AAJ=** Nombre antiguo del cantón cuyo significado es: en el cañaveral.	**PAN AAJ** Nombre antiguo del acantón en idioma Tz'utujil que significa: en el lugar de cañaveral.
TZANJUYU'	Cantón que se localiza al occidente de la cabecera municipal de Santiago Atitlán, Sololá. Dista a 25 metros de la cabecera municipal.	**TZAN JUYU'** **TZAN=** Sustantivo relacional que significa nariz o punta **JUYU'** Sustantivo que significa Cerro. **TZAN JUYU=** Nombre antiguo del cantón que significa: la punta del cerro.	

ALDEA CERRO DE ORO	Aldea que se localiza al norte de la cabecera municipal de Santiago Atitlán. Sololá. Dista a 10 Kilómetros de la cabecera municipal Cuenta con una extensión territorial de 16 Kilómetros cuadrados. Colinda al norte con el lago de Atitlán, al oriente con San Lucas Tolimán, al sur con el cantón Panul, Pachichaj, y al occidente con el lago de Atitlán.	**CH'AJ JUYU'=** Nombre antiguo que significa: Cerro lavado. Las personas del lugar siguen conservando el nombre de la	

MUNICIPIO DE CHICACAO

REGISTRO ACTUAL	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
CHICACAO	La cabecera municipal es un pueblo de origen Prehispánico, que perteneció al pueblo de Santiago Atitlán, tierra de los Tz'utujiles rodeada fuertemente de escarpadas montañas. Municipio que se ubica al norte del Departamento de Suchitepéquez. Dista de la cabecera a 45 Kilómetros	**CHI CACAO** **CHI=** Funciona como sustantivo racional al indicar: a la orilla de. **CACAO=** Sustantivo que nombra una fruta conocida con como Cacao que saca chocolate.	**CHI' KOKOW** Nombre del municipio de chicacao. Nombre antiguo era Santa Lucia Concepción

		CHI' KOKOOW= Nombre del municipio de chicacao de San Antonio Suchitepéquez, cuyo significado es: lugar a orilla de Chocolate.	
ALDEA NAHUALATE	Aldea que se localiza al sur de la cabecera municipal Chicacao, Suchitepéquez. Dista a 15 kilómetros de la cabecera municipal. Cuenta con una extensión territorial de 25 kilómetros cuadrados. Colinda al norte con chicacao, y San Pedro Kutzán, al oriente con Santa Bárbara al Sur con Rio Bravo, y al occidente con San Antonio Suchitepéquez.. Tiene una población de 5,000 habitantes entre gente Tz'utujil. Kaqchik'el y K'iché hablante. Los pobladores se dedican a la agricultura, el comercio, y como jornaleros en el campo. Nawa' late es el nombre antiguo del lugar cuyo significado es: Sonido o ruido del rio.	**NAWA'LATE** **NAWA'=** Sustantivo, al contextualizarse cuyo significado es: Secreto del agua o rio, espíritu del agua. **LATE**:= Sustantivo que nombra una cosa que significa: Sonido o Ruido del rio. **NAWA'LATE=** Nombre antiguo de la aldea que significa: Sonido o ruido del rio.	**NAWALATE** Nombre antiguo del lugar en idioma maya tz'utujil, que significa: ruido del rio.

MUNICIPIO DE SAN MIGUEL PANAN

SAN MIGUEL PANAN	DESCRIPCION DEL LUGAR O DATOS HISTORICOS	ANALISIS MORFOLOGICO	PROPUESTA
SAN MIGUEL PANAN	La cabecera municipal es un pueblo de origen prehispánica, que pertenece al área Tz'utujil, dicho pueblo está rodeado de escarpadas montañas. Municipio que se ubica al norte: del departamento de Suchitepéquez. Dista a 19 Kilómetros de la cabecera departamental. Cuenta con una extensión territorial de 40 Kilómetros cuadrados con una altitud de 2,200 pies sobre el nivel del mar y colinda con los siguientes lugares o municipios: al norte con chicacao al oriente con chicacao, al Sur con San Antonio Suchitepéquez y al occidente con San Antonio.	**PANAN** **PA=** Preposición que significa: en **NAN**= Sustantivo Común que significa: ruido del rio. **PANAN=** Nombre antiguo del lugar municipio de San Miguel **PANA.** Que significa: El ruido del rio.	**PANOM** Nombre antiguo del lugar municipio de San Miguel Panan que significa: El ruido del rio.